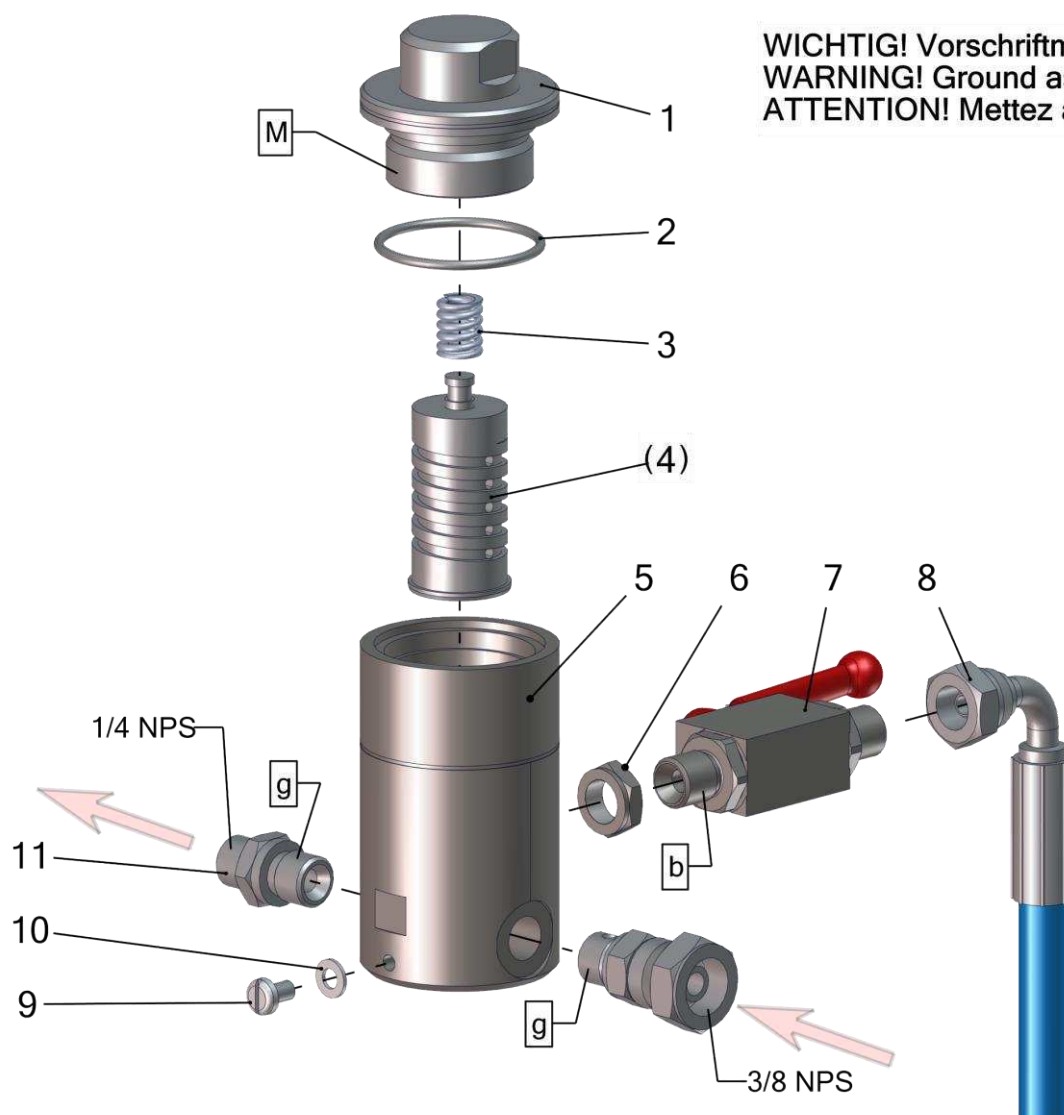




Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0210730	1		Anzugmutter	retaining cap	capot
2	0218197	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0410519	1	V	Druckfeder	spring	ressort
4	-	1	V	(siehe Tabelle)	(see table)	(voir tableau)
5	0653000	1		Gehäuse	housing	logement
6	0666832	1		Mutter	nut	écrou
7	0666830	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
8	0659404	1	V	Entlastungsschlauch	drain hose	flexible de décharge
9	0460567	1		Schraube	screw	vis
10	0460230	1		Scheibe	washer	rondelle
11	0210854	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Filtereinsätze / filter inserts / filtre seuls: Typ 01

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0463779	1	V	M 30 blau	M 30 blue	M bleu
0163023	1	V	M 50 orange	M 50 orange	M 50 orange
0160601	1	V	M 70 gelb	M 70 yellow	M 70 jaune
0160059	1	V	M 100 schwarz (Standard)	M 100 black	M 100 noir
0160628	1	V	M 150 rot	M 150 red	M 150 rouge
0160636	1	V	M 200 weiß	M 200 white	M 200 blanc

Gewebe: Edelstahl
Fassung: Nylon

Screen wire: special steel
Rim: Nylon

Fil toile métallique: Acier special
Support: matière Nylon

ohne Abbildung / not illustrated / sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0474487	1		Erdungskabel	ground wire	câble de terre
0623180	1		Klebeschild	adhesive label	étiquette adhésive
0620238	1		Plastikkappe	plastic cap	capuchon en plastique

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free /sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

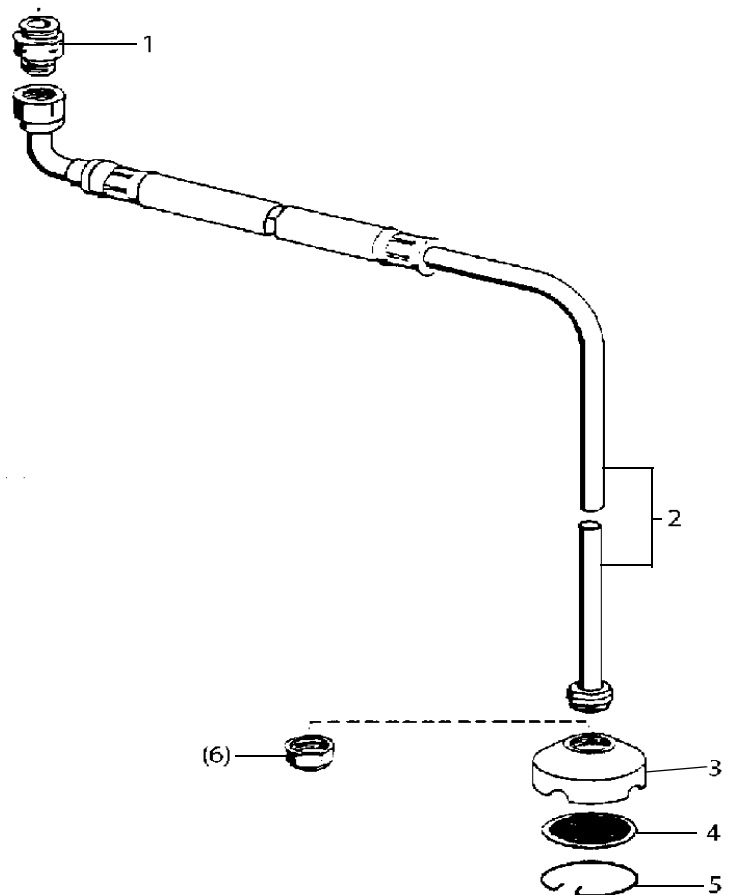
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com



Materialsiebe • Suction Strainer • Tamis

Maschenweite mesh size maille	Bestell-Nr. Order-No. No. de comm.
M 20	0414689
M 50 (Standard)	0411892
M 70	0461741

Bild: 0644896E.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items marked thus () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1.	0216100	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de reduction
2.	0659621	1		Ansaugleitung NW13	flexible suction NW13	système d'aspiration NW13
	0498874	1		Ansaugsieb D70 kpl. Pos. 3-5	suction filter D70 cpl. pos. 3-5	filtre d'aspiration D70 cpl. pos. 3-5
3.	0211095	1		Siebgehäuse	filter housing	corps de filtre
4.	siehe Tabelle see table voir tableau	1		Materialsieb	suction strainer	tamis
5.	0412597	1		Sicherungsring auf Wunsch:	retaining ring upon request:	circlip sur commande:
(6.)	0479101	1		Ansaugsieb für Spundloch D = 35mm	intake screen for approx. 35mm dia bung hole	filtre d'aspiration pour la bonde de 35mm de diamètre

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

³R_G = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

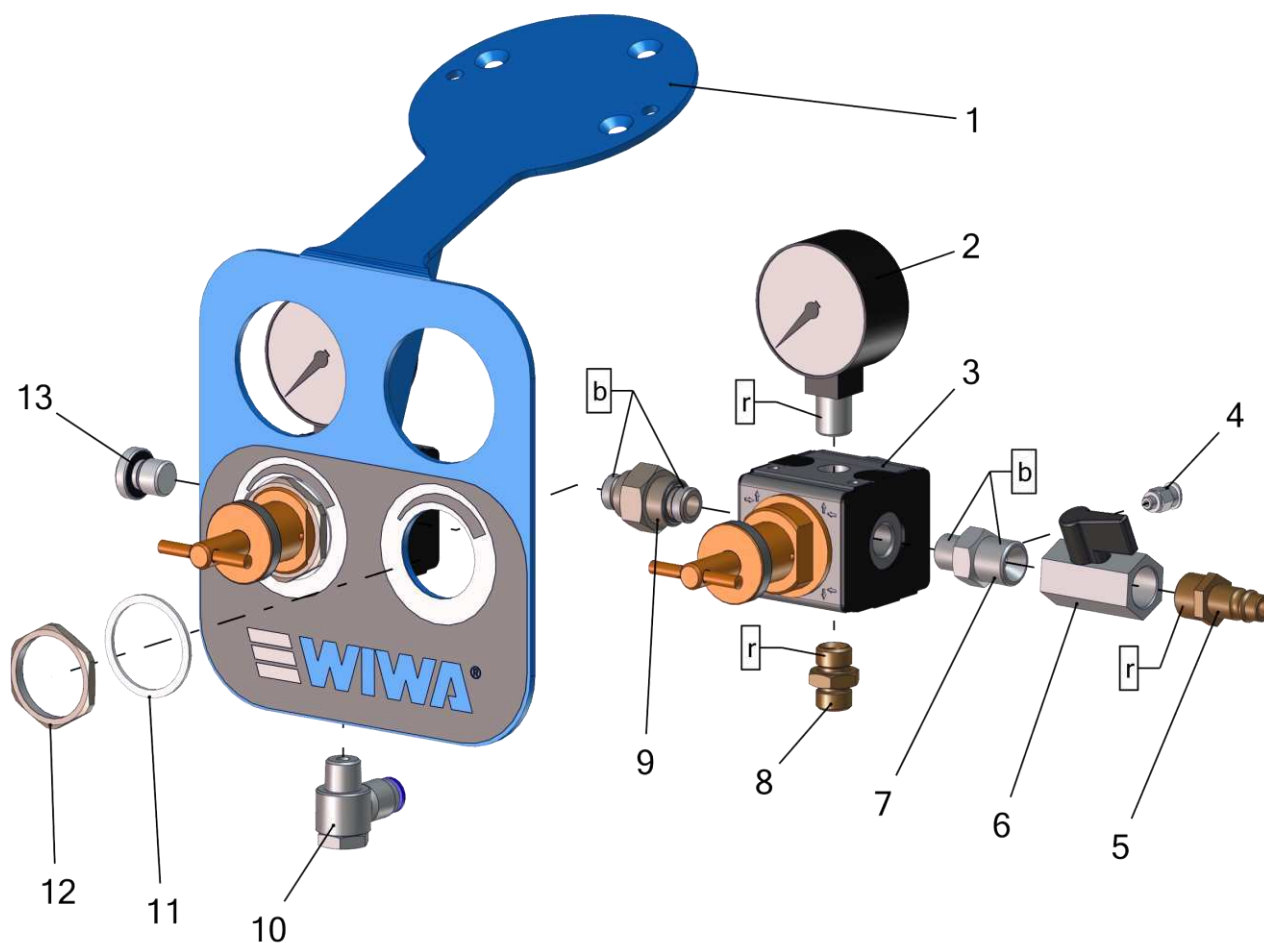
³R_K = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquées de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045



Pos.	Number	Qty.	V'/D²/R³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0659475	1		Halter	holder	porte-outil
2	0602485	2	V	Manometer	gauge	manometre
3	0646927	2	V	Druckluftregler	air pressure regulator	régulateur d'air comprimé
4	0634738	1		Steckverschraubung	plug-type fitting	vissage à fiche
5	0625790	1		Luftanschlußnippel	air connection nipple	raccord d'air
6	0640483	1	V	Kugelhahn	ball valve	vanne
7	0640517	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
8	0412694	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
9	0657919	1		Rohrverschraubung	pipe fitting	raccord
10	0632728	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
11	0472018	2	V	Dichtung	gasket	joint
12	0648088	2		Gegenmutter	nut	écrou
13	0651797	1		Stopfen	plug	bouchon

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

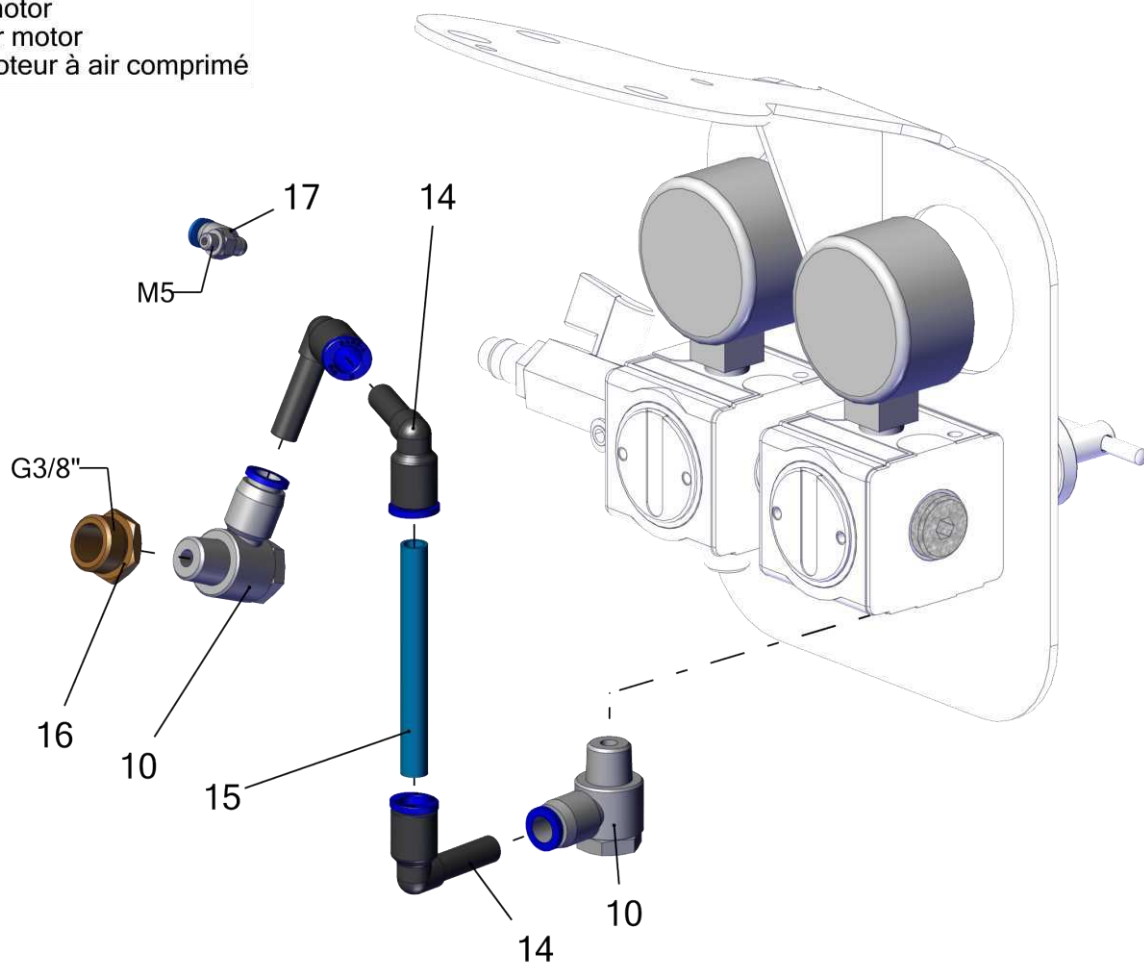
Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

am Luftmotor
on the air motor
sur le moteur à air comprimé



Pos.	Number	Qty.	Length	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
10	0632728	2			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
14	0671688	3			L- Steckverbindung	L-piece	L-pièce
15	0649425	1	0,07m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé
16	0219088	1			Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
17	0640619	1			L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Length	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0489689	0,1m	V	Druckluftschlauch	compressed air hose	flexible d'air comprimé

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbstraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

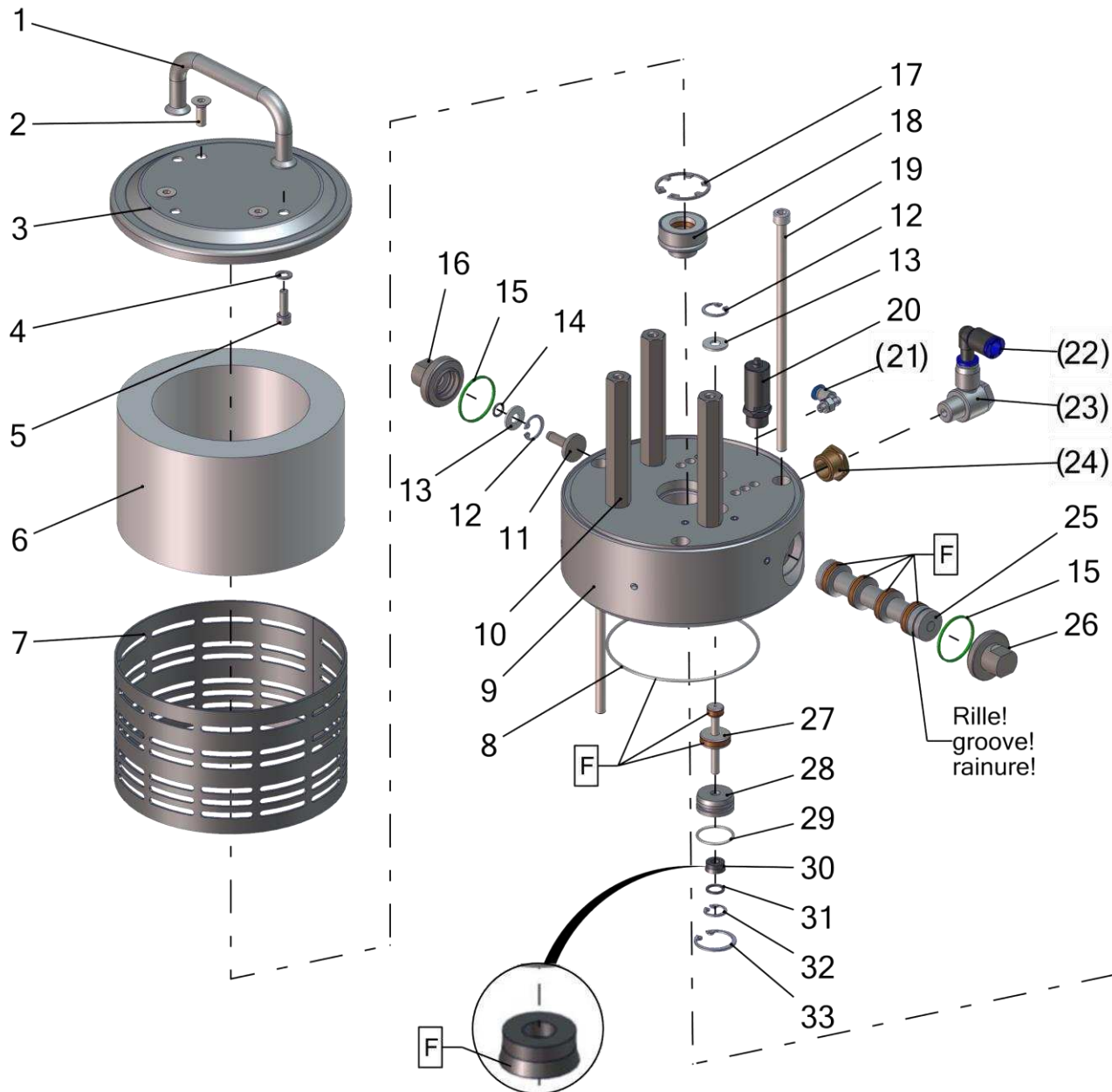
Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent sérateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

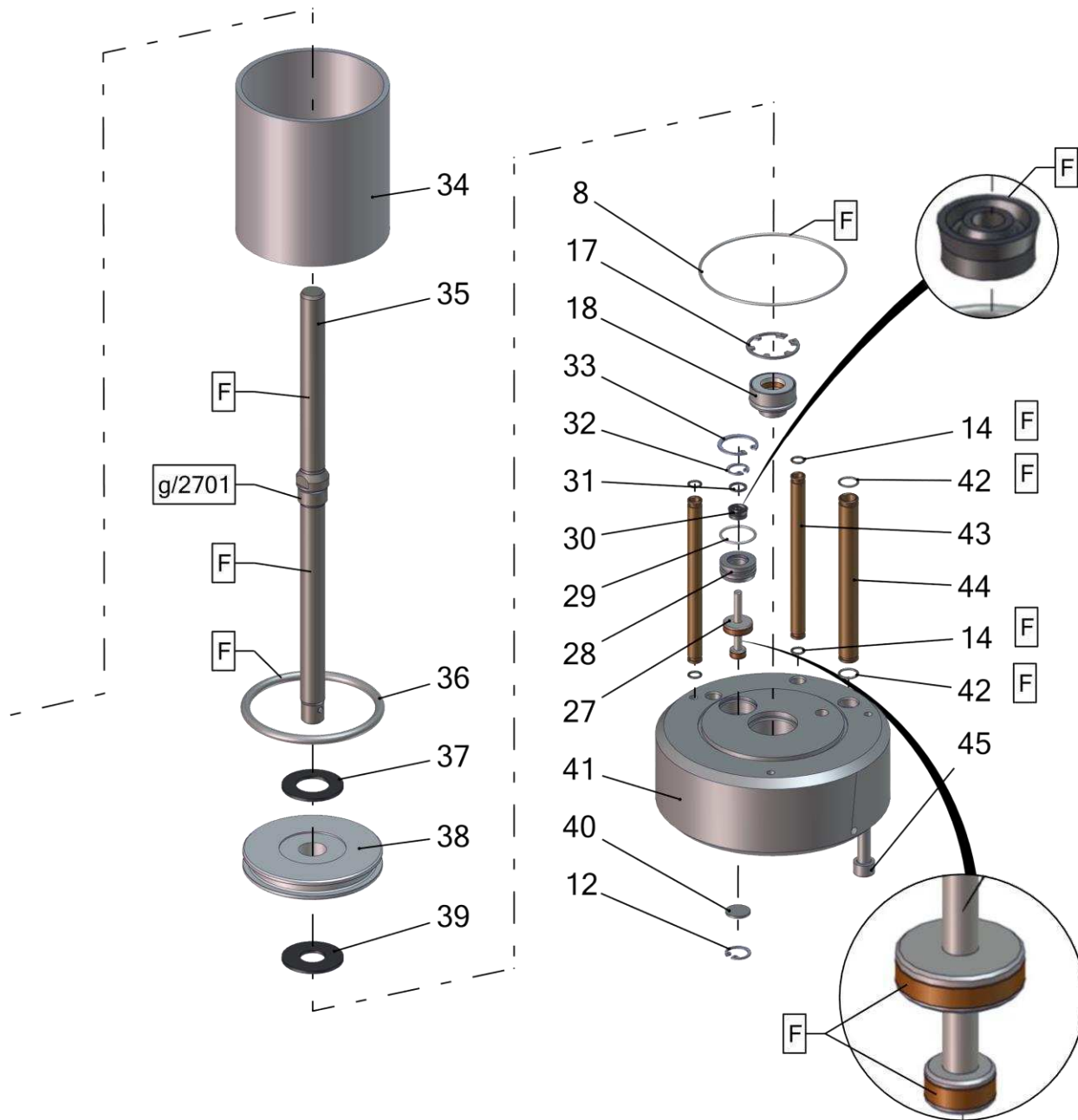
Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0638424	1		Bügelgriff	handle	poignée
2	0496138	3		Schraube	screw	vis
3	0659473	1		Deckel	cover	couvercle
4	0460230	2		Scheibe	washer	rondelle
5	0460265	2		Schraube	screw	vis
6	0638503	1		Dämmplatte	dampening plate	plateau insonorisante
7	0659340	1		Lochblech	perforated steel sheet	tôle perforée
8	0482617	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
9	0640230	1		Oberteil kpl.	upper part cpl.	partie supérieure cpl.
10	0659474	3		Abstandbolzen	spacer bolt	boulon
11	0638416	1		Bolzen	bolt	boulon
12	0630809	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
13	0638415	2		Scheibe	spacer	disque
14	0470392	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
15	0638422	2	V, D, R	Dichtung	seal	joint
16	0638413	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
17	0473251	2		K-Ring	k-ring	bague K
18	0482625	1	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
19	0638389	3		Schraube	screw	vis
20	0611891	1	V	Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
21	0640619	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
22	0671688	1		L-Steckverbindung	L-piece	L-pièce
23	0632728	1		L-Steckverschraubung	L-plug-in connector	L-vissage à air comprimé
24	0219088	1		Reduziernippel	reducing nipple	raccord de réduction
25	0642105	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
26	0638414	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
27	0638400	1		Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
28	0638403	1		Buchse	bush	douille
29	0310182	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0638404	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
31	0639376	2		Scheibe	washer	rondelle
32	0630714	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
33	0638402	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com



Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
8	0482617	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
12	0630809	3		Sicherungsring	retaining ring	circlip
14	0470392	5	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
17	0473251	2		K-Ring	k-ring	bague K
18	0482625	2	V, D, R	Führungsbuchse kpl.	guide bush cpl.	coussinet cpl.
27	0638400	2	V, R	Stößel kpl.	plunger cpl.	plongeur cpl.
28	0638403	2		Buchse	bush	douille
29	0310182	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
30	0638404	2	V, D, R	Nutring	lip seal	joint
31	0639376	2		Scheibe	washer	rondelle
32	0630714	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
33	0638402	2		Sicherungsring	retaining ring	circlip
34	0639126	1		Zylinder	cylinder	cylindre
35	0659339	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
36	0482609	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
37	0638392	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
38	0638390	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau de piston
39	0638391	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle insonorisante
40	0659811	1		Scheibe	spacer	disque
41	0638384	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieure cpl.
42	0631431	2	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
43	0639128	2		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
44	0639127	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube inférieure
45	0461067	4		Schraube	screw	vis

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0638504	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0638505	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[t]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[m]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[ms]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-855-757-0141
E-Mail: sales@wiwa.com
Internet: www.wiwausa.com

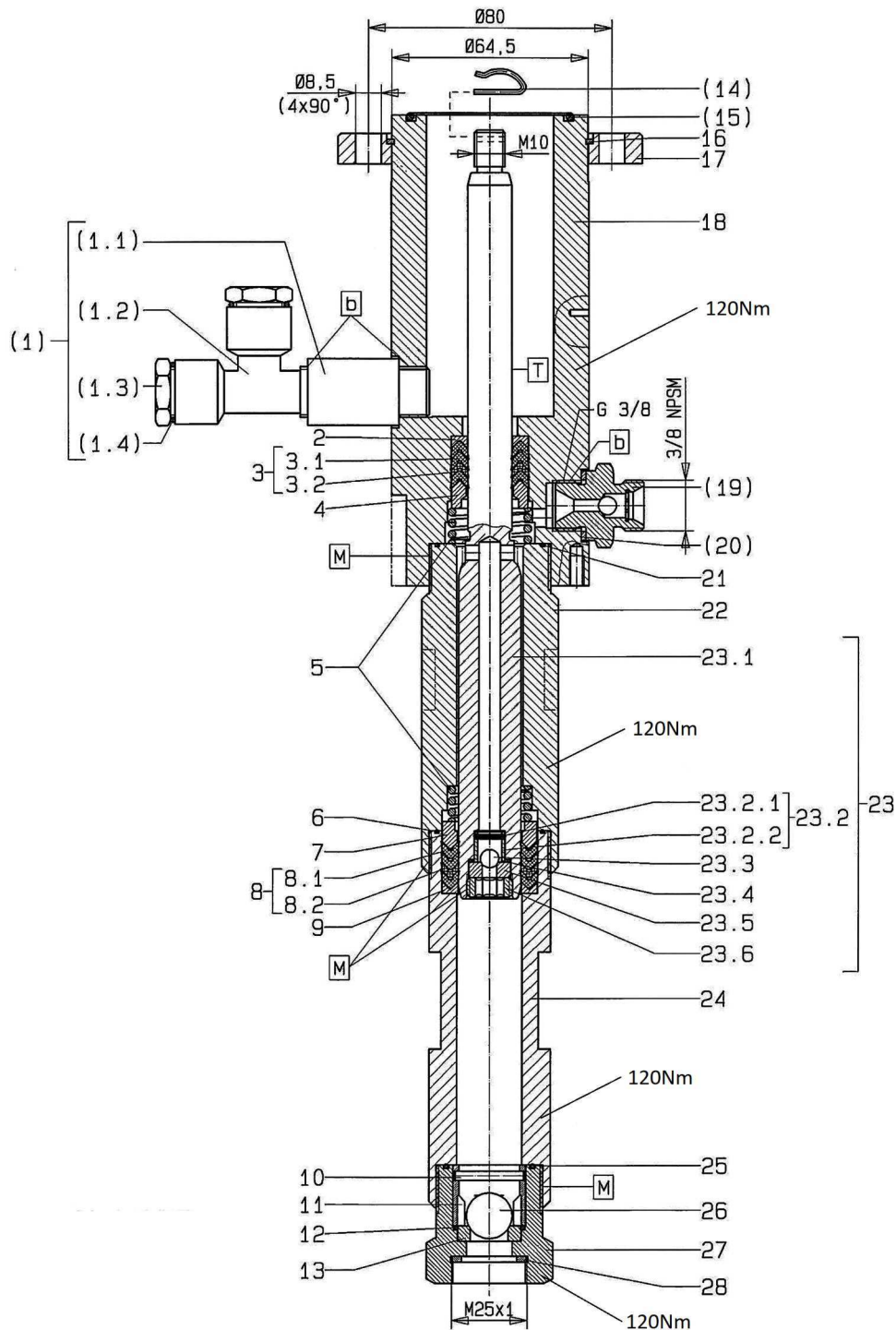


Bild:0644198E_2.tif PL:W.bm

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0642643	1		Einfüllstutzen kpl. bestehend aus Pos.(1.1)-(1.4)	filler neck assembly consisting of pos.(1.1)-(1.4)	tube de remplissage cpl. consistant en pos.(1.1)-(1.4)
(1.1)	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement
(1.2)	0642586	1		T-Stück	T-piece	pièce en T
(1.3)	0642587	2		Stopfen (beinhaltet Pos.(1.4))	plug (includes pos.(1.4))	bouchon (inclus pos.(1.4))
(1.4)	0632184	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0644213	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
3.	0644380	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 3.1-3.2	packing ring set mixed consisting of pos. 3.1-3.2	jeu de joints composé consistant en pos. 3.1-3.2
3.1	0644189	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
3.2	0644182	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
4.	0644212	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
5.	0644181	2		Druckfeder	spring	ressort
6.	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
7.	0644216	1		Gegenring	counter ring	bague de retenue
8.	0644381	1	V, R	Manschettensatz gemischt bestehend aus Pos. 8.1-8.2	packing ring set mixed consisting of pos. 8.1-8.2	jeu de joints composé consistant en pos. 8.1-8.2
8.1	0644214	3	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
8.2	0644183	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
9.	0644215	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
10.	0481394	1	V,R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
11.	0604615	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
12.	0631634	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
13.	0411361	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
(14.)	0644233	1	R	Federstecker	retainer	goupille de sécurité
(15.)	0311928	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
16.	0473537	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
17.	0471658	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
18.	0644238	1		Hochdruckkopf	pump head	tête de pompe
(19.)	0060585	1	V	Rückschlagventil	non return valve	soupape de non-retour
(20.)	0611778	1	D,R	Dichtung	seal	joint
21.	0644184	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
22.	0644239	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
23.	0650183	1		Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.23.1-23.6	dual piston cpl. consisting of pos.23.1-23.6	piston double cpl. consistant en pos.23.1-23.6
23.1	0644221	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
23.2	0483664	1	V	Kugelanschlag kpl. bestehend aus Pos.23.2.1-23.2.2	ball stop assembly consisting of pos.23.2.1-23.2.2	retenue de bille cpl. consistant en pos.23.2.1-23.2.2
23.2.1	0460338	1	V	Spannhülse	tension pin	goupille
23.2.2	0478806	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
23.3	0410187	1	V, R	Kugel	ball	bille

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V ¹ / D ² / R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
23.4	0644241	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
23.5	0410527	1	V	Ventilplatte	valve seat	siège
23.6	0219002	1		Gewindestopfen	threaded plug	bouchon fileté
24.	0644240	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
25.	0641336	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
26.	0410217	1	V, R	Kugel	ball	bille
27.	0644237	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
28.	0218057	1	D, R	Dichtung	seal	joint
	0644382		R	Dichtungssatz (Standard)	seal kit (standard)	jeu de joints (standard)
	0644383			Reparatursatz (Standard)	repair kit (standard)	jeu de réparation (standard)
				als Sonderausführung erhältlich:	optionally available:	disponible optionalement:
				Manschetten oben	packing ring upper	joints supérieures
	0644189	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644182	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644396	V		Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0644398	V		Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0644397	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0647018	V		Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur)	packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natural)	jeu de joints,pos.3 (joint en teflon,nature)
	0644810	V		Manschettensatz, Pos.3 (Manschette Teflon, natur+SDM)	packing ring set, pos. 3 (packing ring teflon, natural+SDM)	jeu de joints, pos.3 (joint en teflon, nature+SDM)
				Manschetten unten	packing ring lower	joints inférieures
	0644214	V		Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
	0644183	V		Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
	0644399	V		Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, white	joint en teflon, blanc
	0644401	V		Manschette SDM, hellgrün	packing ring SDM, light-green	joint en SDM, vert clair
	0644400	V		Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
	0647017	V		Manschettensatz, (Manschette Teflon, natur)	packing ring set, (packing ring teflon, natural)	jeu de joint, (joint en teflon, nature)
	0644811	V		Manschettensatz, (Manschette Teflon, natur+SDM)	packing ring set, (packing ring teflon, natural+SDM)	jeu de joint, (joint en teflon, nature+SDM)
	0647019			Reparatursatz (Manschette Teflon, natur)	repair kit (packing ring teflon, natural)	jeu de réparation (joint en teflon, nature)
	0644812			Reparatursatz (Manschette Teflon, natur+SDM)	repair kit(packing ring teflon, natural+SDM)	jeu de réparation (joint en teflon, nature+SDM)
	0647537			Reparaturssatz (Manschette Teflon,schwarz)	repair kit (packing ring teflon,black)	jeu de réparation (joint en teflon,noir)

¹V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

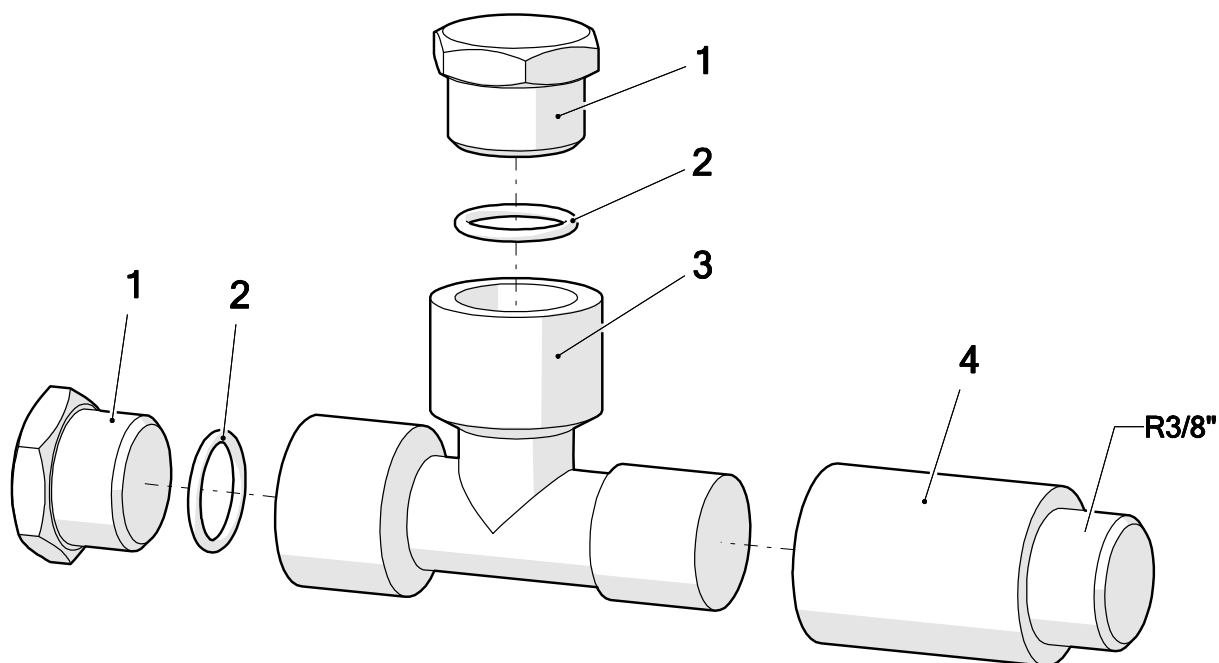
³R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
r	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
b	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
schw	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
g	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
p	Rohrleitungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
a	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
t	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
F	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
T	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
M	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045



Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0642587	2		Stopfen	plug	bouchon
2	0310654	2	V	O-Ring	o-ring	joint torique
3	0642586	1		T-Stück	t-piece	raccord en T
4	0498351	1		Verlängerung	extension	allongement

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / léger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

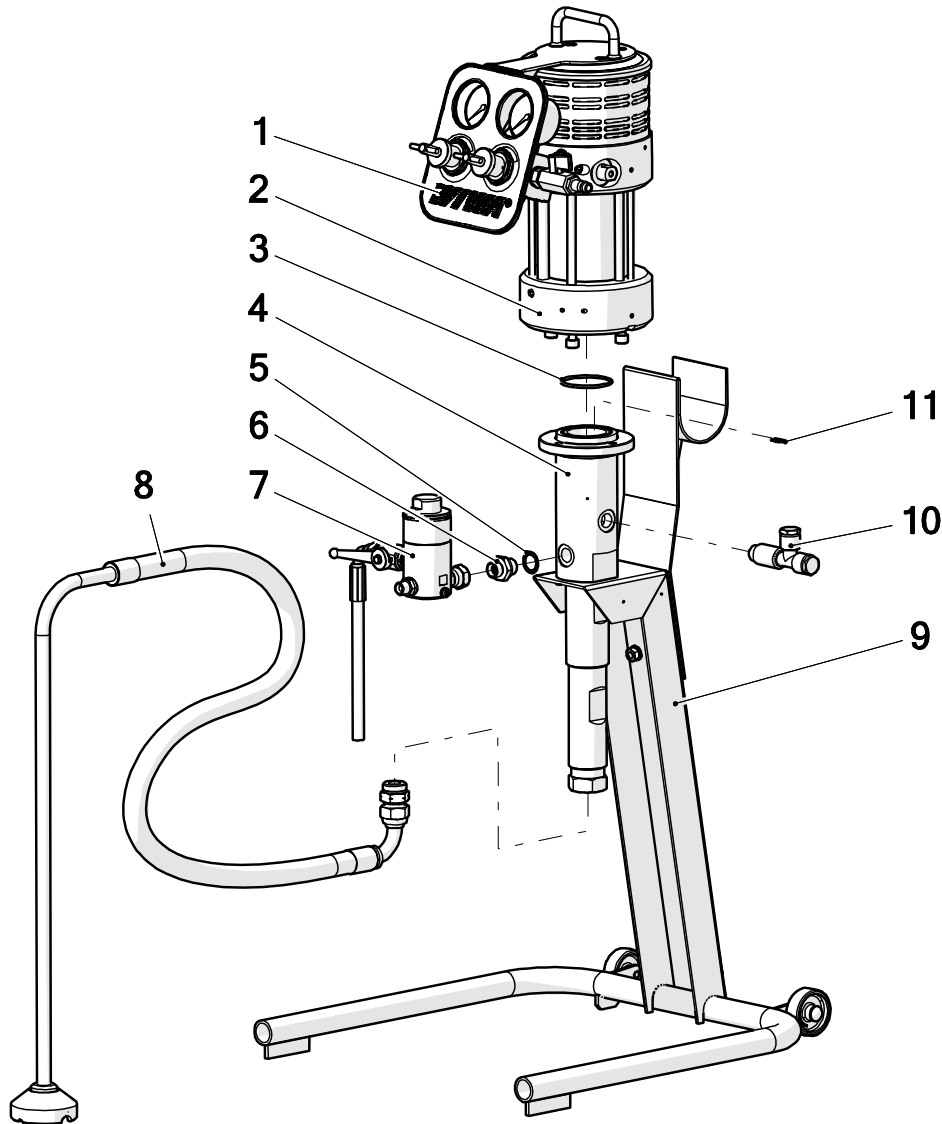
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com



Pos.	Number	Qty.	V'/D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0659491	1		Regeleinheit kpl.	regulator cluster cpl.	unité de réglage cpl.
2	0659341	1		Luftmotor	air motor	moteur pneumatique
3	0311928	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
4	0644199	1		Materialpumpe	material pump	section fluide
5	0611778	1		Dichtung	seal	joint
6	0060151	1	V	Rückschlagventil	non-return valve	soupape de non-retour
7	0655490	1		Hochdruckfilter	high pressure filter	filtre à haute pression
8	0627401	1		Ansaugleitung	flexible suction	système d'aspiration
9	0659487	1		Gestell kpl.	frame cpl.	châssis cpl.
10	0642643	1		Einfüllstutzen kpl.	filler neck cpl.	tube de remplissage cpl.
11	0644233	1		Federstecker	retainer	goupille de sécurité

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[r]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriquée de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdrichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com